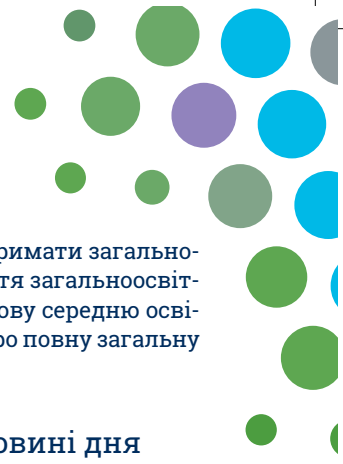


# Часті питання про відвідування школи



## Ласкаво просимо до Саарланду!

У Вас, напевно, зараз багато запитань щодо відвідування школи Вашою дитиною. Ми зібрали для Вас найважливішу інформацію, яка буде слугувати початковим орієнтиром, та повинна полегшити перші дні перебування в Саарланді. Ми завжди раді Вам допомогти!

## Основи шкільної системи Саарланду

Усі учні та учениці шкіл Саарланду отримують максимально можливу підтримку з урахуванням їхньої індивідуальної ситуації. Загалом, навчання відбувається у закладах освіти різних типів: початковій школі (Grundschule), загальноосвітній школі (Gemeinschaftsschule), гімназії (Gymnasium) або центрі професійної підготовки (Berufsbildungszentrum).

Усі діти відвідують початкову школу, яка триває чотири роки. В ній навчаються діти віком від 6 до 10 років.

Після цього, залежно від схильностей дитини, можна обрати навчальний заклад, в якому дитина продовжить навчання: загальноосвітню школу (Gemeinschaftsschule) або гімназію (Gymnasium). З 14 років дитина може продовжити навчання в центрі професійної підготовки (Berufsbildungszentrum).

## Загальноосвітня школа (Gemeinschaftsschule)

На додаток до документу про базову середню освіту (Hauptschulabschluss, mittlerer Bildungsabschluss), після дев'яти років навчання загальноосвітня школа також пропонує екзамен на отримання документу про повну загальну середню освіту, який дає право на навчання у закладі вищої освіти (Abitur). Загальноосвітня школа є інтегративною системою, яка забезпечує високий ступінь взаємопроникності різних напрямів освіти. Крім того, ця школа відкриває шляхи до успішного професійного життя через ранню та практичну профорієнтацію. Головна мета загальноосвітньої школи – індивідуальна підтримка учнів та учениць.

## Гімназія (Gymnasium)

Період навчання в гімназії охоплює 5-12 класи і завершується екзаменом на отримання документу про повну загальну середню освіту, який дає право на навчання у закладі вищої освіти (Abitur). Спираючись на навички та вміння, набуті в початковій школі, гімназія надає учням та ученицям поглиблену загальну середню освіту незалежно від соціально-культурних чинників. Гімназія готує до навчання в університеті, але також дає змогу вступити на освітні програми професійної підготовки.

## Центри професійної підготовки (Berufsbildungszentren)

Центри професійної підготовки пропонують різноманітні можливості для отримання професійної кваліфікації.

Крім того, вони надають можливість отримати загальноосвітній ступінь (документи про здобуття загальноосвітньої кваліфікації: від документу про базову середню освіту (Hauptschulabschluss) до документу про повну загальну середню освіту (Abitur)).

## Догляд за дітьми у другій половині дня

Майже всі загальноосвітні школи в Саарланді наразі пропонують догляд за дитиною протягом всього дня. Це можуть бути школи з обов'язковим повним днем навчання (gebundene Ganztagschulen) або школи з неповним днем навчання із додатковою програмою після обіду за бажанням (школи повного дня навчання за бажанням (Freiwillige Ganztagschulen)). Таким чином, батьки можуть обирати між школами з неповним днем навчання і різними школами з повним днем навчання, залежно від того, що доступно в муніципалітеті. Додаткову інформацію можна отримати у школі під час реєстрації.

Більшість шкіл у Саарланді є школами з неповним днем навчання, в яких уроки закінчуються приблизно ополудні. Якщо ж Ваша дитина потребує догляду у другій половині дня, доступним варіантом є школа повного дня навчання за бажанням (freiwillige Ganztagschule). В таких школах можна обрати догляд за дитиною у другій половині дня відповідно до власних потреб.

Школи неповного дня навчання з факультативним компонентом після обіду (так звані школи повного дня навчання за бажанням (freiwillige Ganztagschule) суттєво розширюють можливості поєднання сімейного життя та кар'єри у сучасному розвиненому суспільстві. Завдяки таким школам, батьки знають, що їхні діти перебувають у школі у надійних руках протягом усього дня, і тому можуть краще поєднувати свої сімейні та професійні обов'язки.

Складовою частиною вищезазначеного типу школи є гарний обід, час на навчання та дозвілля.

Догляд за дітьми у другій половині дня є платним (від 30 до 60 євро на місяць залежно від тривалості, у разі відвідування дітей з однієї родини надається знижка). Обід оплачується окремо. Ці витрати можуть бути компенсовані. Додаткову інформацію можна отримати у школі під час реєстрації.

Програма шкіл з обов'язковим повним днем включає час на навчання, дозвілля та обід. У таких школах усі учні та учениці беруть участь у шкільних заходах чотири дні на тиждень до 16:00, уроки та позакласні заходи рівномірно розподілені протягом усього дня. У п'ятий день заняття закінчуються ополудні. Порівняно зі школами неповного дня, у школах з обов'язковим повним днем навчання є розширений штат працівників. Високопрофесійна команда, яка складається з вчителів, вихователів та соціальних працівників, піклується про учнів та учениць, несе відповідальність за них та підтримує родини.

Відвідування школи з обов'язковим повним днем навчання або компонентів школи з частково обов'язковим повним днем є безкоштовним. Єдині витрати – вартість обіду. Ці кошти можуть бути компенсовані.





## Хто зобов'язаний відвідувати школу в Німеччині?

Ми вважаємо своїм завданням дати можливість Вашим дітям навчатися у школі. Для того, щоб забезпечити кожній дитині якомога кращу освіту, а також повноцінне соціальне життя, відвідування школи в Саарланді є обов'язковим. Загалом, навчання у школі є обов'язковим для всіх учнів-біженців з першого дня їхнього перебування в Саарланді.

Усі діти, яким до 1 липня поточного року виповнюється шість років, цього року зараховуються до початкової школи, навчання в якій, зазвичай, триває чотири роки. Після цього учні та учениці продовжують навчання у загальноосвітній школі (Gemeinschaftsschule) чи гімназії (Gymnasium). Обов'язкове навчання в таких школах триває дев'ять навчальних років і закінчується, найпізніше, після успішного закінчення дев'ятого класу. Після здобуття обов'язкової повної загальної освіти починається обов'язкова професійна освіта.

## Чи враховується стан моєї дитини в новому середовищі?

Так. Насамперед, завдання школи – бути поруч із Вашою дитиною та дати їй змогу освоїтися в новому середовищі та опанувати нову мову. З цією метою наші школи пропонують Вашій дитині педагогічну, а також психологічну та соціальну підтримку. У наших школах не буде тиску на Вашу дитину щодо досягнень у навчанні. За потреби, Вашій дитині доступні послуги підтримки.

## Який порядок дій, якщо я приїду в Саарланд з дитиною шкільного віку?

Якщо дитина молодшого шкільного віку, батьки або законні опікуни реєструють дитину в початковій школі того району, в якому проживає дитина. Щоб дізнатися, яка це школа, зверніться до муніципалітету чи Міністерства освіти і культури.

Учні та учениці, які раніше навчалися у 5-9 класах, можуть бути зараховані до загальноосвітньої школи (Gemeinschaftsschule) чи гімназії (Gymnasium). Учні та учениці, які раніше відвідували 10 класи і вище, можуть бути зараховані до загальноосвітньої школи (Gemeinschaftsschule), гімназії (Gymnasium) чи професійно-технічного училища (Berufliche Schule).

## Де я маю зареєструватися, щоб моя дитина отримала місце в школі?

Якщо дитина молодшого шкільного віку, батьки або законні опікуни реєструють дитину в початковій школі того району, в якому проживає дитина. Щоб дізнатися, яка це школа, зверніться до муніципалітету чи Міністерства освіти і культури.

Старші учні та учениці можуть бути зараховані до загальноосвітньої школи або гімназії. Ви можете дізнатися, які школи знаходяться поблизу вашого дому в базі даних шкіл.

Базу даних шкіл можна знайти за посиланням: [lpm.link/Schuldatenbank](http://lpm.link/Schuldatenbank)

[ukraine.saarland.de](http://ukraine.saarland.de)

## Які вимоги для відвідування школи (щеплення тощо)?

Усіх дітей, як правило, перед зарахуванням до школи оглядає районна шкільна медична служба.

Наразі замість цього, у зв'язку з пандемією коронавірусу, учнів та учениць може оглянути педіатр. Якщо педіатр не виявить жодних інфекцій, учні та учениці можуть йти до школи. Детальний огляд шкільною медичною службою відбудеться пізніше.

Крім того, необхідно надати доказ імунітету від кору (наприклад, карту профілактичних щеплень, медичну довідку). Якщо такого підтвердження ще немає, учні та учениці все одно повинні відвідувати школу.

## Як моя дитина буде добиратися до школи (транспорт)?

До всіх шкіл можна дістатися громадським транспортом або шкільними автобусами. Інформацію щодо компенсації транспортних витрат потрібно уточнювати в органі, який відповідає за надання фінансової допомоги (Центральний імміграційний офіс, м. Лебах).

## Що робити, якщо моя дитина потребує особливої підтримки?

У цьому випадку законні опікуни звертаються до відповідальної початкової або середньої школи, де буде розроблено план підтримки, щоб задовольнити індивідуальні потреби учня/учениці. Якщо є необхідність спеціального педагогічного супроводу, учень/учениця за бажанням батьків може також навчатися в спеціальній школі. В такому разі загальноосвітня школа має повідомити Міністерство освіти і культури та надіслати відповідну заяву від батьків чи опікунів.

## Який порядок дій, якщо я приїду до Саарланду з підлітком, який має відвідувати професійно-технічне училище?

Молоді люди, які отримали обов'язкову повну загальну освіту, можуть бути зараховані до професійно-технічних навчальних закладів. Будь ласка, зверніться до відповідної школи.

## До кого я можу звернутися, якщо у мене виникнуть запитання щодо відвідування школи?

Міністерство освіти і культури створило електронну адресу для запитань щодо відвідування школи: [ukraine@bildung.saarland.de](mailto:ukraine@bildung.saarland.de).